

10. Le voyage : Vers Amsterdam

Le voyage jusqu'à la frontière Germano-hollandaise

Pour nombre d'Alsaciens qui travaillent comme bûcherons ou débardeurs, la meilleure manière de gagner l'Amérique est de voyager par le Rhin ; c'est de plus la moins onéreuse !
Là aussi, obtenu des places demande de la patience : le délai dépend de la météo mais aussi des échanges commerciaux ; en effet, le trajet s'effectue essentiellement sur des péniches de transport de bois ou de divers autres matériaux. Les bateaux à vapeur circulent mais ils sont réservés aux négociants et aux touristes aisés. L'embarquement sur les navires transatlantiques se fait dans les ports de Rotterdam, Amsterdam et Anvers ; toutefois, le trajet vers la Belgique étant plus long et plus rude, ce sont les ports hollandais qui sont les plus prisés des émigrants alsaciens. A partir de Strasbourg, le délai moyen pour gagner le port d'Amsterdam est de quatre semaines : en fonction des marchandises embarquées, les arrêts diffèrent : Coblenze, Neuwied, Bonn, Cologne... Les candidats à l'émigration profitent de ces poses terrestres pour gagner un peu d'argent, les hommes en s'affairant aux travaux portuaires et les femmes en vendant leur production de dentelles et autres broderies.
Quelquefois, l'attente dans ces ports est longue car les marchandises sont prioritaires sur les hommes : si la péniche a fait le plein, il faut attendre un capitaine moins chanceux qui accepte de prendre des passagers pour compenser son manque de fret !
Le confort sur les bateaux est sommaire ; les familles se retrouvent souvent à plusieurs dans une étroite cabane de bois posée sur le pont et chacun participe à toutes les « corvées » : nettoyage, préparation des repas...
Enfin, la frontière hollandaise pointe son nez ! Ici, la concurrence est encore plus rude pour embarquer vers Amsterdam.



 Für viele Elsässer ist der Rhein der billigste Weg um ein Hafen zu erreichen. Antwerpen, Rotterdam und Amsterdam sind die Ziele.
Die Reise nach Amsterdam dauert 4 Wochen. Die Reisezeit hängt von dem Handel zwischen den Großstädten am Rhein ab.
Die Auswanderer nehmen zwischen der Ladung auf dem Deck Platz. In jeder Stadt wo das Schiff hält suchen Sie Arbeit als Hafenarbeiter.
Falls das Schiff eine ganze Ladung bekommt müssen sich die Auswanderer einem anderen Kapitän suchen der noch Platz auf dem Schiffdeck hat.